

*culturas de otros pueblos, asistir a los espectáculos de canto y de danza, objetos de artesanía y platos de cocina típica*

**Modelo:** Me gustaría ver los conciertos de “Slaviansky Bazar en Vitebsk” porque me gustaría conocer a los talentos jóvenes no solo de nuestra república sino también de otros países...

## Lección 3. Culturas prehispánicas

1.  Antes de leer el texto, indica cuál de las siguientes posibilidades es la más probable, en tu opinión.

1. Los musulmanes conquistaron y controlaron una gran parte de la Península Ibérica por casi 800 años, desde 711 hasta 1492.
  - a. Hay mucha influencia árabe en la cultura española.
  - b. Hay muy poca influencia árabe en España por falta de tolerancia religiosa de parte de los musulmanes tanto como los cristianos.
2. Durante los 800 años de la época musulmana, tres diferentes grupos étnicos y religiosos tuvieron que convivir, o vivir juntos.
  - a. Fue una época muy difícil durante la cual hubo muy poco progreso en España porque los tres grupos constantemente estaban guerreando.
  - b. Gracias a la tolerancia de los árabes, los tres grupos pudieron trabajar juntos y lograron hacer grandes avances en educación, ciencias y literatura.
3. Fuera de España, los árabes no tuvieron buenas relaciones con los países europeos.
  - a. Por eso, los musulmanes nunca compartieron<sup>1</sup> sus conocimientos científicos y técnicos con los países del occidente.
  - b. Sabían mucho de las ciencias y el comercio y compartían sus conocimientos con muchos visitantes de otros países europeos en España.

<sup>1</sup> **compartir** – разделять / падзяляць

4. En la arquitectura árabe de esa época son notables los motivos florales, geométricos o caligráficos, el arco de herradura<sup>1</sup> y las paredes cubiertas de azulejos<sup>2</sup>.
  - a. Pero cuando los reyes católicos, Fernando e Isabel, reconquistaron España en 1492, destruyeron todos los edificios árabes, en particular los palacios y templos<sup>3</sup> musulmanes.
  - b. Por eso en la España de hoy podemos ver grandes mezquitas<sup>4</sup> y hermosos palacios musulmanes.

2.  Lee el texto, trata de comprenderlo.

### España, tierra de moros<sup>5</sup>

Grupos musulmanes de Asia y África invadieron<sup>6</sup> y conquistaron la Península Ibérica en el año 711 d. de J.C. trayendo su gran cultura, sin duda una de las más extraordinarias en la historia del mundo. En un largo período que duró ocho siglos, es decir, hasta 1492, los árabes dejaron en la Península una riquísima herencia de conocimientos<sup>7</sup> científicos, filosóficos y artísticos. Durante este período fundaron las primeras universidades de la Península y de Europa, y varias ciudades españolas, como Granada, Sevilla y Toledo, se convirtieron en las ciudades más avanzadas<sup>8</sup> del continente europeo.

Gracias a la tolerancia religiosa de los árabes, esta etapa del dominio árabe en España se caracterizó por la convivencia entre principalmente tres diferentes grupos étnicos y religiosos: los judíos<sup>9</sup>, los musulmanes y los cristianos. En muchos casos hubo mezcla de culturas, como la de los españoles cristianos y los árabes, creando un nuevo grupo: los hispanoárabes.

Los sabios hispanoárabes imitaron a sus maestros árabes y crearon bibliotecas y escuelas como la famosa escuela de traductores de la ciudad de Toledo. En ésta se reunían musulma-

---

<sup>1</sup> el arco de herradura – подковообразная арка / падковападобная арка

<sup>2</sup> los azulejos – керамическая плитка / керамічна плітка

<sup>3</sup> los templos – храмы / храмы

<sup>4</sup> las mezquitas – мечети / мячэці

<sup>5</sup> los moros – мавры / маўры

<sup>6</sup> invadieron – вторглись / уварваліся

<sup>7</sup> la herencia de conocimientos – наследие знаний / спадчына ведаў

<sup>8</sup> avanzado – передовой, прогрессивный / перадавы, прагрэсіўны

<sup>9</sup> los judíos – иудеи / іудзеі

nes, judíos y cristianos para traducir al latín y al hebreo<sup>1</sup> los conocimientos de matemáticas, astronomía, medicina, física y química aprendidos de la cultura árabe. Hacia 1218, el rey cristiano Alfonso IX de León fundó la Universidad de Salamanca, la primera de España.



Esta etapa de la historia española significó una apertura hacia el resto del mundo debido en parte al florecimiento agrícola e industrial y de actividad comercial. Por medio de estas relaciones comerciales, empezaron a propagarse<sup>2</sup> rápidamente numerosos adelantos científicos y técnicos que llegaban a la Península del Oriente musulmán.

En las letras, la cultura árabe fue una de las más literarias de todos los tiempos. Cultivaron la poesía y el canto, los cuales eran muy importantes para la educación. En la poesía hispanoárabe están presentes elementos de la poesía árabe como los temas de guerra y amor. En prosa, los escritores hispanoárabes tuvieron mucho interés por los cuentos y fábulas orientales. Aun en la lengua española, el árabe ha tenido una gran influencia, empezando con la expresión “ojalá” (Washab Allab = quiera Dios) y continuando a un sinnúmero de palabras de agricultura, ciencias y arquitectura: *alfalfa, algodón, acequia, albaricoque, almendra, alcohol, alquimia, álgebra, alcázar, alfombra, almohada...*

En la arquitectura, los hispanoárabes también se inspiraron<sup>3</sup> en ejemplos orientales. En los edificios construidos en esta época se pueden notar los motivos florales, geométricos o caligráficos. También el arco de herradura y las paredes cubiertas de azulejos. Los ejemplos más hermosos de arquitectura son la mezquita de Córdoba y el palacio de Medina az-Zahra de los siglos VII y IX. De los siglos XI y XII están la mezquita de Sevilla con su famosa Giralda y, en la misma ciudad, la llamada Torre de Oro junto al río Guadalquivir. De los siglos XIII–XIV se conserva en Granada el famoso palacio de la Alhambra y el Generalife.

<sup>1</sup> el hebreo – еврейский язык / яўрэйская мова

<sup>2</sup> propagarse – распространяться / распаўсюджвацца

<sup>3</sup> se inspiraron – вдохновились / натхніліся

3.  ¿Sabes qué significan las palabras asimiladas del árabe que se dan en el texto en cursiva?


4.  Completa con la información que falta. Mira la presentación y haz la tarea.


5. Vuelve a leer las respuestas dadas en el ej. 1 y verifica si eran correctas o no.

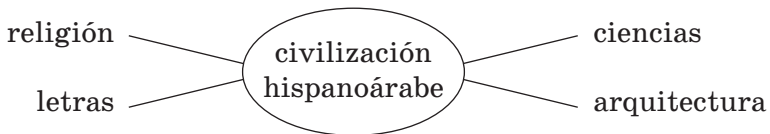
6.  Contesta a las preguntas.



1. ¿Cuánto duró la conquista árabe en la Península?
2. ¿Qué herencia dejaron los árabes en la Península Ibérica?
3. ¿Qué diferentes grupos étnicos y religiosos convivían en el territorio?
4. ¿Los conocimientos de qué ciencias fueron aprendidos de la cultura árabe?
5. ¿Por qué es famosa la Universidad de Salamanca?
6. ¿Qué elementos de la cultura árabe están presentes en la lengua, poesía y prosa?
7. ¿Qué motivos árabes se puede ver en la arquitectura?
8. ¿Cuáles son los ejemplos más hermosos de arquitectura de estilo árabe?

7. Di qué aspecto de la civilización árabe te pareció más interesante. ¿Por qué?

8.  Contesta qué palabras de origen árabe podemos encontrar en nuestra lengua (rusa o belarusa).

9.  Completa en el cuaderno el esquema araña indicando las contribuciones (вклады/уклады) de los árabes:



10.   Compara la convivencia de los distintos grupos étnicos en la España musulmana con la convivencia multicultural de la Belarús de hoy. Consulta internet para sacar la información de la población multiétnica en nuestro país.